



Schulbucher

2026 / 2027

Deutsche Ausgabe



SCHOULBUET 2026/2027

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
PACT
Meng Gemeing engagiert sech

Gemeinde Berdorf

5, rue de Consdorf
L-6551 Berdorf
T. 79 01 87 -1
Fax 79 91 89

secretariat@berdorf.lu
www.berdorf.lu

Imprimerie de l'est

2, Rue Pierre Richardot - Z.I
L-6468 Echternach
T. 72 83 30
Fax 72 83 41

imprest@pt.lu
www.imprimeriedelest.lu

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Circle *silk*



1

Seite 4 - 11

Vorwort,
Beginn des Schuljahres,
Ferien & einzelne freie Tage,
Pädagogisches Team,
Elternevertriebler,
Aufsichtsorgane,
Direktion Echternach

2

Seiten 12 - 15

Zyklus 1 Früherziehung,
Zyklus 1 Vorschule,
Zyklus 2, 3, 4 - Primärschule

3

Seite 16

Schulpflicht,
Vorlage - Entschuldigung
vom Unterricht

4

Seiten 17 - 23

Informationen:
Internetseite,
Schulsport, Krank Kanner,
Centre pour le développement
moteur, Bee Secure
LASEP

5

Seite 24 - 25

"Schoulcharta",
Règlement d'ordre intérieur

6

Seiten 26 - 31

SEA (Maison Relais),
Gratis Non-Formale Bildung

7

Seiten 32 - 38

Schultransport, Berdorf App,
Busfahrplan,
Zu Fuß zur Schule,
Privattransport der Kinder,
Der sichere Schulweg

1



Liebe Eltern, liebe Schüler,

am **15. September 2026** beginnt das Schuljahr 2026/2027.

Diese Broschüre wurde ausgearbeitet, um Ihnen alle nützlichen Informationen über die Organisation der Berdorfer Grundschule übermitteln zu können. Des Weiteren gibt dieses Heft Ihnen Auskunft über Regeln, die das Zusammenarbeiten von Eltern, Schülern und Lehrkräften erleichtern sollen.

Sie erhalten hiermit wichtige Angaben über die Schulorga-

nisation und die verschiedenen Einrichtungen im Zusammenhang mit unserer Schule.

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit bei allen bedanken, die sich im Interesse der Schulkinder in die Schule mit einbringen.

Sollten Sie noch zusätzliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Frau Anne-Cathérine Hoffmann, Vorsitzende des Schulvorstandes oder an das Gemeindesekretariat.

In diesem Sinne, wünschen

wir Ihnen, liebe Schüler, liebe Eltern und geehrte LehrerInnen für das neue Schuljahr viel Erfolg und viele spannende, lehrreiche und interessante Momente an unserer Schule.

Schöffenrat,
Gemeinderat
und Personal der Gemeinde
Berdorf

Beginn des Schuljahres



Der erste Schultag beginnt am **Dienstag, den 15. September 2026** zu der für die jeweiligen Zyklen festgehaltenen Uhrzeit:

Zyklus 1 - Früherziehung

8:00 Uhr

Zyklus 1 - Vorschule

8:05 Uhr

Zyklus 2 - 4

7:55 Uhr



Schulferien

Allerheiligen	31.10.2026 - 08.11.2026
Weihnachten	19.12.2026 - 03.01.2027
Fastnacht	06.02.2027 - 14.02.2027
Ostern	27.03.2027 - 11.04.2027
Pfingsten	29.05.2027 - 06.06.2027
Sommerferien	16.07.2027 - 14.09.2027

Einzelne freie Tage

Ostermontag	29.03.2027
1. Mai	01.05.2027
Christi Himmelfahrt	06.05.2027
Europatag	09.05.2027
Pfingstmontag	17.05.2027
Nationalfeiertag	23.06.2027

Source: <https://men.public.lu/de/vacances-scolaires.html>

2026

2027

Pädagogisches Team



Zyklus 1 Früherziehung

Michelle Steines
Mariette Roilgen

Zyklus 1 Vorschule

Diana Dos Santos
Tania Kayser
Sandrine Grès
Viviane Sasset



Zyklus 2&3

Alissa Franz



Zyklus 2

Laurence Kipgen
Florence Braun-Ludwig
David Thieffels
Anne-Cathérine Hoffmann
Schulpräsidentin

Zyklus 3

Jessica Pauly
Vanessa Kretz
Romain Sonveau



Zyklus 4

Josée Moulin
Melissa Niedercorn
Alain Aust
Martine Pleimling
Steve Baden





Accueil - Intensivkurse für neu zugewanderte SchülerInnen in Luxemburg

Claudine Kraus

Fachpersonal für Kinder mit besonderem Förderbedarf

ESEB

Caroline Funck



Stéphanie Davelli

Beim Abschluss der Zeitung, wurde kein Foto eingereicht

J-EBS

Stacy Gonçalves



A-EBS

Christophe Sibenaler



Pädagogische Hilfskraft

Ruth Hoffmann



“Elternevertriebler” der Gemeinde



Martine Wintersdorf-Thommes
Martine Konsbruck
Claire Crespín

Kontakt:

elternevertriebler@berdorf.lu

Die Elternvertreter erfüllen in der Grundschule eine wichtige Rolle, da sie sich regelmäßig mit dem Präsidenten und dem Schulkomitee treffen um:

- den „allgemeinen Schulentwicklungsplan“ (PDS) zu besprechen;
- Versammlungen und Ereignisse für die ganze Schulgemeinschaft zu organisieren;
- Vorschläge betreffend Fragen im Zusammenhang mit der Schulorganisation zu unterbreiten;

Regionaldirektioun Iechternach (DR11)

Adress:**Regionaldirektioun Iechternach**

25, place du Marché
L-6460 Echternach

Tel.: 247 55 970

Email: secretariat.echternach@men.lu

Öffnungszäite vum Sekretariat fir d'Schoulen:

07:00–16:00 Auer

Texter a Foto: Regionaldirektioun Iechternach (DR11)



Direktioun

Romaine Theisen

Directrice

Sarah Bamberg

Directrice adjointe

Carole Meisch

Directrice adjointe EBS

Steve Tibold

Directeur adjoint



Schulische Akteure / Institutionelle Schulpartner

**Ministère de l'Education
Nationale, de l'Enfance
et de la Jeunesse**

33 Rives de Clausen
L-2165 Luxembourg
Tel. 247 - 85100
info@men.lu
www.men.lu

Gemeinde Berdorf

5, rue de Consdorf
L-6551 Berdorf
Tel. 79 01 87 27 / 25
Fax 79 91 89
secretariat@berdorf.lu
www.berdorf.lu

**Einschulung von
fremdsprachigen Kindern**

Service de l'intégration et de
l'accueil scolaires (SIA)
Tel. 247-75274
secretariat.sia@men.lu

Schulvorstand

Präsidentin:

Anne-Cathérine Hoffmann

anne-catherine.hoffmann@
education.lu
Tel. 621 78 12 42

Mitglieder:

Florence Braun-Ludwig
Alain Aust
Sandrine Grès
Romain Sonveau

Schulkommission

Präsident:

Joe Nilles

Tél. 79 01 87 26 / 621 54 77 44,
joe.nilles@berdorf.lu

Laienmitglieder:

Claire Crespin

déléguée des parents

Sonia Klein

membre laïque

Michelle Meder-Spaus

membre laïque

Mike Muller

membre laïque

Martine Wintersdorf-Thommes

déléguée des parents

Martine Konsbruck

déléguée des parents

Vertreter des Schulvorstandes:

Anne-Cathérine Hoffmann

anne-catherine.hoffmann@
education.lu

Florence Braun-Ludwig

florence.ludwig@education.lu

Schriftführer:

Brian Meder

Tél. 79 01 87 27

secretariat@berdorf.lu

E Wuert vun der Direktioun

Léif Elteren,

Fir d'Schoulrentrée 2026/2027 freeën ech mech, lech eis verstärkt Direktiounsekipp virzestellen. Mir begréissen d'Madamm Sarah Bamberg ganz härerlech als nei Directrice adjointe an der Regionaldirektioun. Zesumme mat der Madamm Carole Maisch, Directrice adjointe EBS, an dem Här Steve Tibold, Directeur adjoint, wäert si sech mat vill Engagement, Disponibilitéit an Oppenheet fir d'Schoulen, d'Kanner an hir Familljen asetzen.

Dat neit Schouljoer steet och am Zeeche vun zwou wichtegen Neierungen: dem Start vun der Reform ALPHA – zesumme wuessen am Cycle 1 an der Aféierung vum neie Plan d'études an de Cyclen 1 an 2.

Mir setzen eis och weiderhin dofir an, datt all Kand mat sengen Talenter a Besoinen wëll komm ass, eescht geholl an op sengem schoulesche Wee ënnerstëtzt gëtt.

Ech wënschen lech an Äre Kanner eng entspaant Rentrée an e Schouljoer mat villen neien Erfarungen, Entdeckungen a schéine Succèsen.

Mat beschte Gréiss,

Romaine Theisen
Directrice

Schoule vun der Region

D'Regionaldirektioun ass zoustänneg fir déi 11 Schoulen aus de Gemengen :

- Beaufort
- Bäerdref
- Konsdref
- Iechternach
- Hiefenech
- Jonglënster
- Rouspert-Mompéché
- Waldbëlleg

Haaptaufgaben

D'Regionaldirektioun assuréiert als Virgesetzten:

- déi allgemeng Gestiou vun de Schoulen;
- den Encadrement vum Schoulpersonal;
- déi pedagogesch Begleedung vum Léierpersonal;
- d'Begleedung bei der beruflecher Integratioun;
- d'Inspektioun vum Schoulpersonal;
- d'Kommunikatioun tëscht dem Ministère an de Schoulen;
- d'Zesummenaarbecht mat de Schoulpartner.

Ziler

- e gudde Fonctionnement vun de Schoule garantéieren;
- op d'Besoinen vun de Kanner agoen;
- d'Personal ënnerstëtzen;
- eng professionell Organisatioun assuréieren;
- eng kloer Kommunikatioun fërderen.

Méi Informatiounen:

<https://men.public.lu/fr/fondamental.html>

Inclusiounskommissioun - CI

Adresse:

31, place du Marché
L-6460 Echternach

Tel.: 247 55 918 **Email:** ci.echternach@men.lu

Koordinatiounsteam

Carole Maisch
Présidentin

Sandra Jost
Sekretärin

Aufgabe vun der CI

D'Inclusiounskommissioun:

- informéiert d'Elteren iwwer méiglech Ënnerstëtzungsmoossnamen;
- definéiert déi passend Moossname fir Kanner mat spezifesch Besoinen;
- beoptraagt d'ESEB mat der Analys vun de Kanner mat spezifesch Besoinen;
- suivéiert d'Ëmsetzung vum individuelle Betreuungsplang;
- saiséiert bei Bedarf déi national Inclusiounskommissioun (CNI).



Portrait

L'Office national de l'enfance, ONE.

L'ONE est une administration publique sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Sa mission est d'offrir aide et soutien aux enfants, aux jeunes, aux jeunes adultes et aux familles qui rencontrent des difficultés.

Souvent, il ne s'agit que d'un cap difficile à passer. Les équipes peuvent alors vous aider à trouver la meilleure solution pour reprendre les choses en main.

Avec l'aide de ses prestataires, l'ONE met en place des aides adaptées à votre enfant (orthophonie, psychomotricité, consultation psychologique, assistance psychique, sociale ou éducative en famille, etc.) Il est à votre écoute pour toutes sortes de problèmes au sein de la famille.

Le travail de l'ONE repose avant tout sur la collaboration avec les parents et les enfants. Ses équipes sont présentes pour mettre en place, ensemble avec vous, des aides concrètes et adaptées à votre situation. Ces mesures sont définies lors d'un entretien. L'ONE garantit ensuite la continuité et le suivi de l'aide aussi longtemps que vous le souhaitez et qu'elle est nécessaire.

Des offices régionaux se trouvent près de chez vous. Actuellement, l'ONE est installé dans plus de 14 localités à travers tout le pays. Retrouvez les adresses de tous les bureaux régionaux sur www.officenationalenfance.lu

Office régional Echternach
25, place du Marché
L-6460 Echternach

Pour prendre rendez-vous auprès de votre office régional à Echternach, contactez notre permanence téléphonique pendant les heures de bureau (de 8 heures à 18 heures) ou contactez l'ONE par mail à one@one.etat.lu



office national
de l'enfance
all Kand zielt

Nous aidons les enfants, les ados et leurs parents !



soutien



cohésion



protection

Centre pour le développement moteur



**Centre pour
le développement
moteur**

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

-Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres

-Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

-Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
-Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

-Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal

-Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe)

Was sind die Kosten?

-Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN

Tel.44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

2

Zyklus 1 Früherziehung



Der 1. Zyklus Früherziehung, welcher **nicht obligatorisch** ist, hat zum Ziel, die globale Entwicklung des Kindes zu fördern, besonders aber die sprachliche Entwicklung.

Für die ausländischen Kinder bedeutet das **Vertraut machen mit der luxemburgischen Sprache** eine der Prioritäten dieser Strukturen, wo der Hauptakzent auf einen spielerischen Zugang zur Sprache in realen Lebenslagen gelegt wird. So stellt die Früherziehung vor allem eine Einrichtung dar, wo das Spiel im Vordergrund steht, ein erzieherisches und mitteilbares Spiel, das zur Sprachentwicklung

durch den Gebrauch beiträgt (Erzählen von Geschichten und Märchen, Gesang, gemeinsame Entdeckung von illustrierten Büchern).

Um in einer Gruppe der Früherziehung aufgenommen zu werden, muss das Kind **drei Jahre** alt sein. Die Aufnahme erfolgt zu Beginn des Schuljahres, abhängig von den zur Verfügung stehenden Plätzen.

Schulgebäude:

2, an der Laach
L-6550 Berdorf
Tel. 79 90 25 – 20 ou 21
Fax 79 90 25 25

Email:

mariette.roilgen@education.lu
michelle.steines@education.lu



Pädagogisches Team

Vorschullehrerin
Diplomierte Erzieherin

Michelle Steines
Mariette Roilgen

Stundenplan

Morgens

Montag bis Freitag
8h00 - 11h45

Nachmittags

Montag, Mittwoch, Freitag
14h05 - 15h55

Anzahl der Kinder

Anzahl der eingeschriebenen Kinder für das 1. Trimester 2026/2027	15
--	----



1. Zyklus Vorschule

Die Klassen und die Mitglieder des pädagogischen Teams:

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 1.1 - 1.2	Diana Dos Santos	19
Cycle 1.1 - 1.2	Tania Kayser	19
Klassenübergreifend	Sandrine Grès Viviane Sasset	

Stundenplan

Dienstag & Donnerstag
08h05 - 12h00

Montag, Mittwoch, Freitag
08h05 - 11h50 & 14h05 - 15h50

Wichtig!

Eine obligatorische Betreuung der Kinder wird **10 Minuten vor Schulbeginn und 10 Minuten nach Schulende** angeboten. Für eine Betreuung außerhalb des gesetzlichen, schulischen Rahmens müssen die Eltern ihre Kinder in der Maison Relais einschreiben.

Schulgebäude
4, bäim Maartbësch
L-6552 Berdorf

Tel. 79 93 11 44
Fax 79 93 11 40



Zyklen 2,3,4 Primärschule

Die Klassen und die Mitglieder des pädagogischen Teams:

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 2.1	David Thiefels	17
Cycle 2.2	Laurence Kipgen	13
Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 3.1	Vanessa Kretz	22
Cycle 3.2	Romain Sonveau Jessica Pauly	16
Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 4.1	Alain Aust	17
Cycle 4.2 A	Josée Moulin	15
Cycle 4.2 B	Steve Baden	14
Klassenübergreifend	Anne-Cathérine Hoffmann Florence Ludwig Alissa Franz Melissa Niedercorn Martine Pleimling	
Accueil I-EBS ESEB A-EBS Pädagogische Hilfskraft	Claudine Kraus Stacy Gonçalves Caroline Funck, Stéphanie Davelli Christophe Sibenaler Ruth Hoffmann	

Stundenplan

Dienstag & Donnerstag

07h55 - 12h25

Montag, Mittwoch & Freitag

07h55 - 11h50 & 14h05 - 15h50



3 Schulpflicht



Jedes Kind, das vor dem 1. September sein 4. Lebensjahr erreicht hat, unterliegt der Schulpflicht und endet mit dem 18. Lebensjahr oder vor dem 18. Lebensjahr unter bestimmten im Gesetz vom 20. Juli 2023 über die Schulpflicht aufgeführten Bedingungen.

Abwesenheit

Kann ein Kind zeitweise nicht am Kursus teilnehmen, müssen die Eltern dem Klassenlehrer **ohne Verzug** die Gründe für das Fehlen mitteilen.



Vorlage Entschuldigung vom Unterricht

Name des Kindes: _____

Ich, der/die Unterzeichner(in) _____ bittet Sie, die Abwesenheit meines
Sohnes - meiner Tochter von _____ bis einschließlich _____ aufgrund
von _____ zu entschuldigen.

Ich verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Ort, den _____ (Datum) _____ (Unterschrift)

Als annehmbare Begründung dafür gelten ausschließlich die Krankheit eines Kindes, der Tod eines Familienmitgliedes oder der Fall höherer Gewalt.

Die **Freistellung** vom Unterricht kann anhand einer **begründeten Anfrage der Eltern** oder des Vormundes des Kindes durch folgende Personen erteilt werden:

- 1) durch den Klassenlehrer des Schülers für die Dauer eines Tages
- 2) durch den Präsidenten des Schulvorstandes für eine

längere Periode.

Die Summe der genehmigten freien Tage darf die Anzahl von fünfzehn Tagen pro Jahr nicht übersteigen. Davon dürfen **maximal fünf Tage** hintereinander folgen. Eine dem widersprechende Ausnahmegenehmigung kann nur vom Minister erteilt werden.

Verfehlungen gegen obige Bestimmungen können mit einer Geldstrafe von 25 bis 250 € geahndet werden.

Informationen

4

Einschulung in einer anderen Gemeinde

Unter bestimmten Umständen können Eltern die Einschulung Ihrer Kinder in einer anderen Gemeinde als Ihrer Wohnsitzgemeinde beantragen.

Hierfür muss so schnell wie möglich ein schriftlicher und

begründeter Antrag an das Schöffengericht dieser Gemeinde gerichtet werden.

Die Kosten (Minerval) trägt seit dem Jahre 2009 die Herkunftsgemeinde, ausser im Falle wo die Wohnadresse des

Kindes im Ausland ist. Sodann muss der Vormund die Kosten tragen.

Kontakt Gemeinde:

Sekretariat
secretariat@berdorf.lu
Tel. 79 01 87 27 / 25

Internetseite der Schule Berdorf



Die Internetseite der Berdorfer Grundschule liefert viele praktische Informationen über die Schulorganisation.

www.berdorf.lu/enseignement/internetsait-vun-der-baertreferschoul



Schulsport

Wir möchten die Eltern noch einmal an die wichtigste Regel in Bezug auf die Sportstunden in der Sporthalle in Berdorf erinnern:

Der Bodenbelag der Sporthalle darf nur mit **Turnschuhen mit heller Sohle** betreten werden. Die Kinder müssen also ihre normalen Schuhe gegen dement-

sprechende Turnschuhe in den Umkleieräumen auswechseln, ansonsten dürfen sie nicht am Sportunterricht teilnehmen.

Der Sportunterricht wird **im Winter** regelmäßig durch einen Besuch der **Eisbahn in Befort** ersetzt.

Im Sommer, bei schönem

Wetter, in einem der offenen Schwimmbäder der Region. Desweiteren, bietet die Berdorfer Grundschule LASEP-Kurse für die Zyklen 1-4 an (siehe Artikel Seite 23)





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de l'intégration
et de l'accueil scolaires

Auf dem Weg in die Schule!

Der Dienst für schulische Integration und Aufnahme (SIA) steht Ihnen ganzjährig zur Seite – auch während der Schulferien.

1 TERMIN VEREINBAREN

Über das Online-Formular:

www.edulink.lu/rxb1



Wenn Sie innerhalb 1 Woche keine Rückmeldung erhalten, kontaktieren Sie bitte die Nummer 247 – 76570.

2 ERSTES GESPRÄCH (PERSÖNLICH VOR ORT)

- Vorstellung des luxemburgischen Schulangebots und Eröffnung des Antragsverfahrens
- **Mitzubringende Dokumente (falls vorhanden):**
 - Ausweisdokumente (Reisepass, Personalausweis, rosa Papier oder Aufenthaltstitel)
 - Wohnsitzbescheinigung
 - Schulzeugnisse der letzten 2 Jahre

3 BEOBACHTUNGE(N)

Einschätzung der Fähigkeiten, Kenntnisse und Verhaltensweisen des Kindes findet am Tag des Gesprächs oder während eines späteren Termins statt

4 ORIENTIERUNGSEMPFEHLUNG

- **Grundschule:**
Validierung durch die regionale Direktion der Wohnsitzgemeinde
- **Sekundarschule:**
Vorschläge zur schulischen Orientierung entsprechend dem Schülerprofil

5 SCHULEINSCHREIBUNG

- **Grundschule:**
Basierend auf der SIA-Empfehlung:
 - Erster Kontakt zwischen Familie und Schule
 - Schulstart an der zugewiesenen Schule
- **Sekundarschule:**
 - SIA sendet die Einschreibungsanfragen an die entsprechenden Schulen
 - Die Familie wird informiert und eingeladen, die Einschreibung persönlich in der zugewiesenen Schule abzuschließen.

**BITTE BEACHTEN SIE: IN DEN
MONATEN DEZEMBER/JANUAR
SOWIE AUGUST/SEPTEMBER/
OKTOBER KANN ES ZU LÄNGEREN
WARTEZEITEN KOMMEN**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de l'intégration
et de l'accueil scolaires

En route pour l'école !

*Le Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)
est à votre disposition tout au long de l'année,
y compris pendant les vacances scolaires.*

1 DEMANDE DE RENDEZ-VOUS

Via formulaire en ligne :

www.edulink.lu/rxb1



Sans nouvelles après 1 semaine,
contactez le 247 - 76570.

2 1^{ER} ENTRETIEN (EN PRÉSENTIEL)

- Présentation de l'offre scolaire luxembourgeoise et ouverture du dossier
- **Documents à fournir (si disponibles) :**
 - Document d'identité (passeport, carte d'identité, papier rose ou titre de séjour)
 - Certificat de résidence
 - Bulletins scolaires des 2 dernières années

3 APPRÉCIATION(S)

Appréciation(s) des compétences, des connaissances et des attitudes de l'élève le jour du 1^{er} entretien ou à une date fixée après le 1^{er} entretien

4 RECOMMANDATION D'ORIENTATION

- **Enseignement fondamental :**
Validation par la direction régionale de votre commune
- **Enseignement secondaire :**
Proposition(s) d'orientation scolaire selon le profil de l'élève

5 INSCRIPTION SCOLAIRE

- **Enseignement fondamental :**
En fonction des consignes de la part du SIA :
 - Premier contact entre les intervenants scolaires et la famille
 - Début de la scolarisation au sein de l'établissement scolaire assigné
- **Enseignement secondaire :**
 - Demande d'inscription de la part du SIA auprès de l'établissement scolaire offrant la ou les classes recommandée(s)
 - La famille est informée et invitée à se présenter en personne à l'établissement scolaire assigné afin de finaliser l'inscription.

**ATTENTION : DÉLAIS D'ATTENTE
PROLONGÉS DURANT LES PÉRIODES
DE DÉCEMBRE/JANVIER ET
AOÛT/SEPTEMBRE/OCTOBRE**

Krank Kanner gehéieren an d'Bett a net an d'Bänk!

Ëmmer erëm kënnt et vir, datt Elteren, aus wéi engem Grond och ëmmer, hier Kanner krank an d'Schoul schécken.

Dat ass eischters net nëmme schlecht fir d'Kand, well e krankt Kand sech net konzentréiere kann a sech einfach net gutt spiert, mee zweetens och nach schlecht fir all seng Matschüler a Schoulmeeschteren. Vill Viren ginn esou onnéideg weiderginn, an et kënnt zu enger Epidemie wou hallef Klasse feelen. E Kand wat Moies beim Opstoen Féiwer huet, soll w.e.g. d'Méiglechkeet hunn sech auszerouen a net mat enger Dosis Nurofen an d'Schoul geschéckt ginn, mam Gedanken, datt et dann déi 4 Stonne packt an dono dann een doheem ass fir no him ze kucken.

D'Elteren kënnen sech am Fall vun engem kranke Kand Congé froen

<https://cns.public.lu/fr/publications/depliant/conges-speciaux.html>

Falls dëse Congé opgebraucht wär, gëtt et och nach den Service "Krank Kanner Doheem".

<https://www.berdorf.lu/service-citoyens/service-krank-kanner-doheem>

Et geet net nëmmeëm d'Matschüler, mee et muss een drunn denken, datt de Schüler nieft dem Kand an der Bänk vläit eng kleng Schwëster huet, wat dee Virus net sou einfach iwwersteet.

Et kann ee ni déi Krankheetswellen ganz ophalen, mee wa jiddereen mat gesondem Mënscheverstand an e bëssen Respekt deenen anere Leit géint iwwer no der Gesondheet vu sengem Kand kuckt, kënnen awer wahrscheinlech vill Krankheetswellen ofgeschwächt ginn.

Merci fir äert Versteesdemech!

Elterevertieder Berdorf



SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREUUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE



TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden

Covoiturage op der Trottinett?

25

Natierlech net!

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fënns du hei

Mat 90 km/h op der Trottinett?

25

Natierlech net!

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fënns du hei

LES ÉCRANS EN FAMILIE

GÉRER, ÉDUIQUER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS



Éviter de l'exposer aux écrans



Privilégier les jouets traditionnels



Ne pas allumer la télévision en arrière-plan



Mettre les smartphones de côté lors des interactions



Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)



Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs



Limitier l'accès à des contenus non interactifs



Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)



Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES



Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition



Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils



Éviter le journal télévisé pour adultes



Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET



Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs



Ne pas mettre de smartphone à sa disposition



Introduire les 6 bonnes pratiques numériques



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



Éviter les réseaux sociaux



D'Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental, **LASEP**, gouf 1964 gegrënnt an ass zanter dem 6. Februar 2009 an der Loi Scolaire verankert.

D'**LASEP** vervollstännegt déi edukativ Missioun vun der Grondschoul andeems si sech am Beräich vum para-périscolaire Schoulsport engagéiert. An der Kooperatioun mam Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, mat ville Gemengen, Schoulen, Maison Relais a Sportfederatiounen promouvéiert d'**LASEP** de Spaass an d'Freed un der Beweegung a stellt d'Kand a seng Bedürfnisser an de Mëttelpunkt.

D'**LASEP**, dat si reegelméisseg Trainer an den 85 lokale Sektioneen (Associations Sportives), déi ganz am Zeeche vum « MULTI-SPORTS

» stinn an e breet Angebot u Bewegungsméiglechkeeten duerstellen. D'Jongen an d'Meedercher aus der Grondschoul, tëschent 3 an 12 Joer, ginn op eng spilleresch Aart a Weis un déi verschidde Sportarten erugefouert. De Fairplay steet dobäi ëmmer am Vierdergrond.

D'**LASEP**-Stonne gi vu qualifiziertem Personal geleet. D'Kanner kënnen d'**LASEP** als Sprangbriet notzen, fir an engem Sportveräin aktiv ze ginn.

D'**LASEP**, dat ass e breet gefächerte Manifestatiounskalenner iwwer d'Schouljoer a queesch duerch all d'Sportarten. Dëst esouwuel als Kompetitioun, wéi awer besonnesch och als Promotioun. Kleng a Grouss kënnen vun dësem villfältigen Angebot profitieren an op regionalem esou wéi op nationalem Niveau aner

Kanner begéinen.

D'**LASEP**, mat 60 Joer Erfahrung, dréit zu enger harmonescher Entwécklung vum Kand bäi a fërdert d'Gesondheet an d'Wuelbefannen.

D'LASEP ASS DO FIR ALL KAND !



Fir weider Informatiounen oder Aschreiwungen, mëllt iech w.e.g. bei der Léierin oder dem Schoulmeeschter

5 Schoulcharta

Eis Schoulcharta

Virun e puer Joer hu mir eis als Schoulgemeinschaft eng Rei vu Regeln an Engagementer ginn.

Mäin Engagement als Schüler



- Ech gi mech sou gutt wéi méiglech an der Schoul a bei der Hausaufgab drunn a froen Hëllef wann ech eppes net verstinn.
- Ech gi respektvoll, héiflech a fair mat deenen anere Kanner, dem Léierpersonal an allen anere Leit, déi an der Schoul aktiv sin ëm an huele Rücksicht op jiddereen.
- Ech probéiere Sträit duerch Schwätzen ze léisen amplaz anere wéi ze doen.
- Ech benotze keng elli Wieder.
- Am Schoulgebai jäizen a lafen ech net.

- Wann et schellt, stellen ech mech direkt an d'Rei.
- Ech versueren d'Material vun der Schoul, vu menge Matschüler a meng eege Saache gutt.
- Ech halen d'Schoul, d'Toiletten, den Haff an d'Emgéigend vun der Schoul propper.
- Ech spillen do, wou et virgesinn ass.
- Ech brénge keen Handy mat an d'Schoul. *
- Fir meng eege Sécherheet verhalen ech mech am Schoulbus roueg a bleiwen op menger Plaz sëtzen.

Mir Elteren engagéieren eis...

- eis dialogbereet ze weisen a Problemer souwéi Kritik an engem offenen an éierleche Gespräch mat deene betraffene Schoulpartner ze diskutéieren.
- déi normal Ufuerderungen, déi d'Schoul un all Schüler stellt, ze respektéieren, eise Kanner eng positiv Astellung zur Schoul ze vermëttelen, an



d'Konsequenzen, déi en eventuell Feelverhale vun eise Kanner no sech zéien, ze akzeptéieren.

- d'Kanner zu engem manéierlechen Emgang mat aneren ze erzéien, fir sou e friddlecht Zesummeliwwen ze erméiglechen.
- d'Kanner och doheem ze ënnerstëtzen, an e Klima vu Rou a Reegelméissegkeet ze schaffen, dat e gutt Léieren erméiglecht.
- Wäert drop ze leeën, datt d'Kanner hir Aarbecht op eng propper an uerdentlech Manéier maachen an hinnen ze hëllefen hirt Schoulmaterial ëmmer an der Rei ze hunn.
- falls mer eis Kanner selwer an d'Schoul brengen, si pünktlech a sécher am Haff ofzeliwweren.
- eise Kanner eppes Gesondes fir ze iessen an ze drénke matzeginn
- d'Regelen vum Code de la route um Wee fir an d'Schoul anzehalen (Parking, Kiss & Go, Zebrastreifen benotzen, korrekten Velosequipement,...)
- eis Kanner am Fall vun enger Absence ze entschellen, dat gelt och fir de Sportunterricht.



Mir Léierënnen a Schoulmeeschteren engagéieren eis...

- mat all eise Schüler an hiren Elteren respektvoll, héiflech a fair ëmzegoen a jiddereen gläich ze behandelen.
- all eis Schüler sou gutt wéi méiglech an hirem Léieren ze begleeten, ze motivéieren an ze ënnerstëtzen.
- am Kader vun der Schoul zu der Erzéiung vun de Kanner bäizedroen, fir sou eng Atmosphär ze schafen, an daer jidderee sech wuel fillt a gutt schaffen kann.
- wa mer ee Kand müssen op d'Plaz setzen, da maache mir dat fair an der Situatioun ubruecht.
- fir Gespréicher mat alle Schoulpartner op ze sinn an Informatiounen weiderzeginn.
- fir iwwer de Wee vum regelméissegem Sech-a-Fro-stellen, dem Austausch mat Aarbechtskollegen an der perséinlecher Weiterbildung eis Aarbecht sou gutt an interessant wéi méiglech ze maachen.



**Règlement
d'ordre intérieur**



*** Handy, MP3 Player, PSP, DS...**

D'Handy'en, Mp3Player, PSP, DS... sinn an der Schoul **verbueden**. Handy'en, die op Ufro vun den Elteren mat an d'Schoul bruecht ginn, sinn dem Léierpersonal virum Ufank vun der Schoulstonn ofzeginn. No der Schoul kréien d'Kanner hiren Handy zeréck.

Handy'en etc. déi trotz Verbuet an de Schoulstonnen oder an der Paus benotzt ginn, gi bis **zum Enn vum Schouldag** vum Schoulmeeschter eweggeholl. D'Schoul haff och net fir de Verloscht oder den Déifstal vun den elektronischen Apparater.

Mir roden den Elteren, zesammen mat den Kanner, de Contenu vun dësen Apparater ze kontrolléieren.

6

SEA

Auffangstrukturen

Maison Relais

Wie funktioniert die SEA in Berdorf?

Die Gemeinde Berdorf hat das Rote Kreuz mit der Leitung und Verwaltung der Auffangstrukturen beauftragt. Diese kümmern sich so um die Betreuung der Kinder, die Schulkantine (Schulrestaurant), die Hausaufgabenhilfe, das Finanzmanagement und die Leitung des Betreuungspersonals.

Das Rote Kreuz ist berechtigt, seine eigene Form der Organisation anzuwenden, um einen optimalen Empfang und qualitativ hochwertige Dienstleistungen für die Kinder zu gewährleisten. Das pädagogische Team besteht aus einer Direktionsleiterin sowie mehreren diplomierten Erzieher(innen) und sozialpädagogischen Assistenten.

Welche Dienstleistungen werden angeboten?

Die Betreuung der Kinder meistens außerhalb der Schulstunden, bzw. während der Ferien,

- Die Versorgung der Kinder, inklusive Mittagessen
- Sozialpädagogische Aktivitäten für die Kinder
- Hausaufgabenhilfe- mit dem Ziel, dass die Kinder lernen ihre Hausaufgaben autonom zu erledigen
- Zusammenarbeit soweit möglich mit Sport- und Kulturvereinigungen der Gemeinde.

An wen richten sich die Auffangstrukturen?

Alle Kinder die in der Gemeinde Berdorf angemeldet sind und/oder einen der 4 Zyklen der Grundschule in Berdorf besuchen, können von den Diensten der Auffangstrukturen Gebrauch machen. Aktuell kann nur eine begrenzte Anzahl von Kindern in der Auffangstruktur in der Sportschule aufgenommen werden. Prioritär werden Kinder arbeitstätiger Eltern aufgenommen.

Eine separate Auffangstruktur für die **Früherziehung und für den 1. Zyklus Vorschule** funktioniert im Gebäude 8, an der Laach in Berdorf.



www.berdorf.lu/enseignement/maison-relais

Kontakt:

Responsable - Joël Pacheco

Responsable adjointe - Sarah Johannis

Tel.: 79 93 11 77 Fax: 79 93 11 70

Adresse:

SEA (Maison Relais)
Hall sportif «Bäim Maartbësch»
6, bäim Maartbësch
L-6552 Berdorf

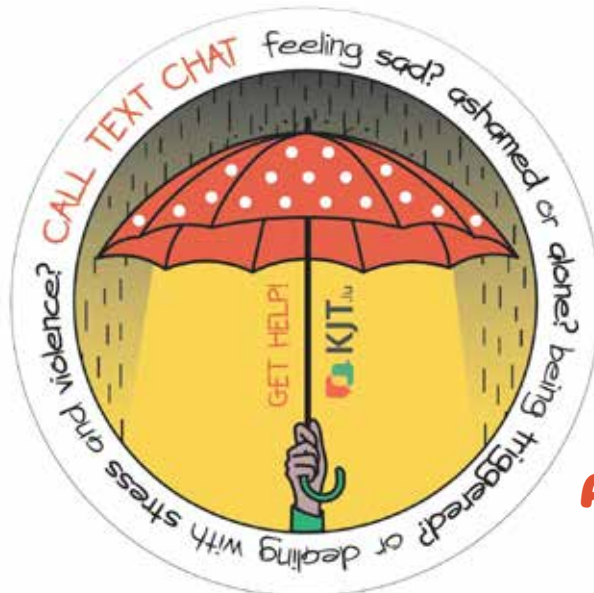
relais.berdorf@croix-rouge.lu



Fills de dech **eleng** oder **traureg**?

Hues de **ze vill Stress**?

Tu te sens **triste** ou **stressé**?



Ruff eis un!
1 1 6 1 1 1

Appelle-nous!
1 1 6 1 1 1

KJT und seine Dienste

Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Gratisnummer: **1 1 6 1 1 1**



Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über www.kjt.lu

Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern



Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle

Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch

Gratisnummer: **8002 4444**



Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

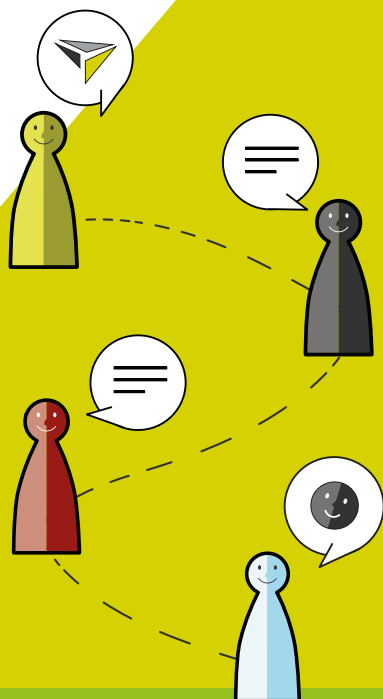
Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen Medien telefonisch unter der **8002 1234** oder [online](#)



Un service de Caritas Jeunes et Familles

en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!



Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise** kënnst?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Déi selwecht Rechte fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechte enthalen zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem **sécheren Ëmfeld** opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager.in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieder.in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?

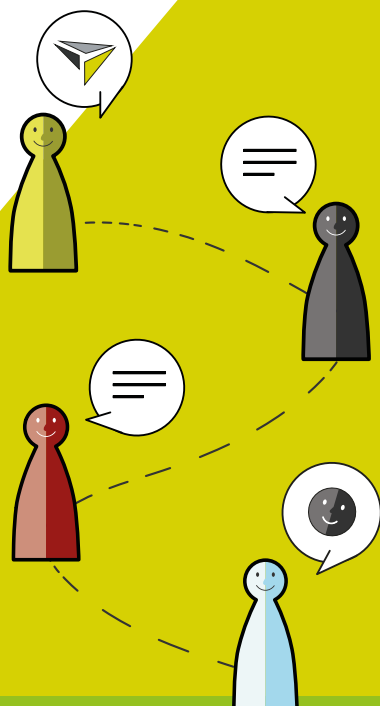


Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !



Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un **environnement sûr**.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

🏠 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



7 Schülertransport

Anmerkung betreffend der Sicherheit der Nutzer des Schülertransportes:

- **Disziplin im Bus**

Ein Lehrer oder der Busfahrer kontrollieren die Disziplin im Bus. Während der Fahrt darf der Schüler seinen Sitz nicht verlassen und muss angeschnallt bleiben. Wird ein ordnungswidriges Verhalten festgestellt, wird das oder die betroffenen Kinder und der jeweilige Erziehungsberechtigte über eine eventuell zu erfolgende repressive Maßnahme informiert.

Bei mehrmaligem Auftreten von Problemen mit denselben Schülern, können diese für eine bestimmte Zeit vom Schülertransport ausgeschlossen werden.

- **Verspätung des Busses**

Die Eltern der Schüler welche den Bustransport nutzen, können sich in der **Berdorf App** kostenlos anmelden wo sie gegebenenfalls über eine Verspätung des Schulbusses informiert werden.

Anpassung des Busfahrplans an die Schulzeiten

Da immer weniger Schüler den Schulbus nutzen, werden die morgendlichen Fahrten vor der Schule von einem **einzigen Bus für alle Kinder der Zyklen 1 (Vorschule)-4** durchgeführt.

Dienstag und Donnerstag:

Für die Kinder des Zyklus 1 (Vorschule), die an diesen Tagen mit dem Bus nach Hause fahren, wird ab dem Ende ihres Unterrichts um 12.00 Uhr bis zur Abfahrt des Busses um 12.30 Uhr eine Aufsicht organisiert.

Nutzung des Schulbusses

Die Nutzung des Schulbusses gilt nur für die Anlieger der Ortschaften Bollendorf-Pont, Weilerbach und Grundhof. **Bei Ausnahmefällen und aus versicherungstechnischen Gründen, gilt es das Lehrpersonal in Kenntnis darüber zu setzen, wenn Schüler anderer Ortschaften den Schulbus nutzen wollen.**



Busfahrplan

Cycle 1-4

Montag, Mittwoch & Freitag

	Abfahrt	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	7h30	12h16
Bollendorf-Pont – Gare	7h35	12h11
Bollendorf-Pont – Kirche	7h37	12h09
Weilerbach - Laufenwehr	7h38	12h07
Weilerbach - Heliar	7h41	12h05
Berdorf – Primärschule	+/- 7h51	11h55

	Abfahrt	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	13h40	16h16
Bollendorf-Pont – Gare	13h45	16h11
Bollendorf-Pont – Kirche	13h47	16h09
Weilerbach - Laufenwehr	13h48	16h07
Weilerbach - Heliar	13h51	16h05
Berdorf – Primärschule	+/- 14h01	15h55

Dienstag & Donnerstag

	Abfahrt	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	7h30	12h51
Bollendorf-Pont – Gare	7h35	12h46
Bollendorf-Pont – Kirche	7h37	12h44
Weilerbach - Laufenwehr	7h38	12h42
Weilerbach - Heliar	7h41	12h40
Berdorf – Primärschule	+/- 7h51	12h30



Schülertransport BERDORF

Voyages Schmit
31, rue de la Gare
L-9122 Schieren

Tel.: 87 82 84
E-mail: info@voyages-schmit.lu
www.voyages-schmit.lu

Zu Fuß zur Schule

<Neie SCHOULWEE>

Die Verantwortlichen der Gemeinde und der Schule unterstützen die Entscheidung von Kindern, welche den Schulweg zu Fuß angehen.

Wegen dem hohen Verkehrsaufkommen sollen die Kinder folgende Fußwege benutzen:

- Benutzt man den Bürgersteig auf der rechten Seite der Straßen „Um Wues“, „Ruetsbech“ und „bäim Maartbesch“, soll man diesem entlang der Friedhofsmauer folgen
- Benutzt man den Bürgersteig auf der linken Seite der Strassen «Ruetsbech» und «bäim Maartbesch», soll man diesem Bürgersteig bis zum Zebrastreifen beim Eingang zum Friedhof folgen und soll hier die Straße überqueren.



Zudem bietet der sogenannte „**NEIE SCHOULWEE**“ rue „Um Millewee“ eine gute und sichere Alternative für alle Schüler, die zu Fuß oder mit dem Rad zur Schule gehen.

Kennzeichnung des Schulweges



Privattransport der Kinder und Parkmöglichkeiten

Die Eltern von Schülern der Berdorfer Grundschule werden aufgefordert ausschließlich den Parkplatz beim Schulkomplex zu benutzen.

Das zeitlich begrenzte Stationieren gegenüber der Einfahrt zum Camping „Maartbësch“ ist demnach aus Sicherheitsgründen dringlichst zu vermeiden.

Hier einige Regeln, um einen optimalen Ablauf des privaten Schülertransportes zu gewährleisten:

- Die **einzige Einfahrt** zum Parkplatz befindet sich direkt bei der Mauer des Friedhofes.
- Die Bushaltestelle ist für den Schülerbus reserviert. Die Nutzung dieser Fahr- und Haltespur ist allen anderen Verkehrsteilnehmern strengstens untersagt.
- Es ist strengstens untersagt auf den Fahrspuren zu halten oder zu parken.

• Die Fahrspur „Kiss and Go“ kann von denjenigen Autofahrern benutzt werden, welche ihre Kinder, ohne Zeitverlust und ohne den Verkehr zu behindern, sicher aussteigen lassen wollen. Diese Fahrspur ist kein Parkplatz. Die Autofahrer **sollen sich soweit wie möglich in der Fahrspur nach vorne bewegen**, um auch anderen Fahrzeugen die Möglichkeit zu bieten, diese zu nutzen, um sie dann so schnell wie möglich wieder zu verlassen.

Die Fahrspur Kiss and Go darf keinesfalls benutzt werden um die Kinder nach der Schule abzuholen.

- Es gelten natürlich auch bei diesem Parkplatz die allgemein gültigen Verkehrsregeln.
- Die Kinder sind gebeten auf dem Parkplatz die Bürgersteige, die Grünstreifen sowie die markierten Fußgängerüberwege zu benutzen.

Wir empfehlen Ihnen aus Sicherheitsgründen an der Vorderseite der Fahrzeuge vorbeizugehen, um einen möglichen Unfall mit Fahrzeugen welche die Parkplätze verlassen wollen, zu vermeiden.

Wir möchten die Autofahrer daran erinnern, dass die Straßen

**„An der Ruetsbech“,
„Um Wues“,
„Bäim Maartbësch“;
Hammhafferstrooss“
und „Biirkelterstrooss“**

integral zur Zone 30 km/h gehören.

Respektieren Sie dies bitte im Interesse der Sicherheit aller Kinder!



COURS DE NATATION POUR DÉBUTANTS

Prime communale pour élèves des cycles 1 à 4

Apprendre à nager est essentiel -
la commune vous aide à financer vos cours !

max. 150€
pro Cours /
par cours

Conditions / Konditiounen

► **Élèves inscrits aux cycles 1 à 4**
de l'école fondamentale de la
commune **de Berdorf**

► **1 cours** pour débutants
remboursé à partir de
l'année scolaire 2025-/ 2026

► Prime **jusqu'à 150 €** par cours

► Sur **présentation** de la **facture**
et **preuve de paiement**

► **D'Schüler aus dem Cycle 1-4** vun
der Berdorfer Grondschoul

► **1 Ufängercours** gëtt remboursé-
ert vum Schouljoer 2025 / 2026 un

► Prime **bis 150 €** pro Cours

► D'**Rechnung** an d'**Preuve de**
paiement musse virleien

Démarches / Ooflaf

► **Complétez le formulaire**

► **Joignez la facture et**
la preuve de paiement

► **Envoyez au collège**
des bourgmestre et échevins
de Berdorf

communication@berdorf.lu

► **De Formulaire ausfëllen**

► **Reecht eis d'Rechnung an**
d'Preuve de Paiement ran

► **Schéckt et un de Schäfferot**
vu Berdorf

communication@berdorf.lu



FORMULAIRE DE DEMANDE - REMBOURSEMENT POUR COURS DE NATATION POUR DÉBUTANTS

Élève

Nom , prénom / Numm , Virnumm :

Adresse / Adress :

Matricule :

Cycle fréquenté (1-4) :

Représentant légal

Nom / Numm :

Adresse / Adress :

Téléphone / Telefon :

e-mail :

IBAN :

BIC Code :

Cours de natation

Établissement ou personne agréé(e) / Unerkannten Ubidder oder Persoun :

Dates du cours / Datum vum Cours :

Montant total facturé / Verrechente Montant :

Date / Datum :

Signature / Ennerschrëft:

Case réservée à l'administration communale

Article budgétaire : 3/930/648110/99001

Proforma :

Subside: _____ max. 150 €

☐ accordée, le : _____

☐ refusée, le : _____

Approuvé par le collège des bourgmestre
et échevins :

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.



ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

